



Isyu 56 Newsletter ng Kinatawan ng mga Dayuhang Naninirahan sa Lungsod ng Kawasaki

Pinamatnugan at inilathala ng: Tanggapan ng Mamamayan, Karapatan ng Kabataan at Pagkakapantay-pantay ng kasarian sa Lungsod ng Kawasaki. Inilathala sa Marso 31, 2016
(Wikang Hapon) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Wikang Hapon na madaling maintindihan) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Ika-10 Termino ng Kinatawan ng mga Dayuhang Naninirahan sa Lungsod ng Kawasaki < Mga Panukala >

Nais ng mga katawan na ipasa bilang panukala ang resulta ng mga pagsisiyasat na ginawa sa loob ng 2 taon. Ang mga sumusunod ay ang aming mga panukala. Ito, kasabay ng pang-taunang pag-ulat ay iuulat sa alkalde sa darating na Abril.

* * * * *

I. Pag-gawa ng mga lugar na pwedeng maging tagapamagitan ng mga residente at administrasyon at maging daan para sa pagkonekta ng mga mamamayan sa isa't-isa. Layunin nito ng maging suporta sa mga dayuhan(kagaya ng diseminasyon ng impormasyon o kaya konsultasyon) at magkaroon ng pagkakaintindihan ng iba't-ibang kultura (kagaya ng cross-cultural exchange, o kaya pagkakaroon ng lugar o network).

1. Gumawa ng "Multicultural Lounge (Pansamantalang Pangalan)" sa ilang lugar sa lungsod.
2. Suportahan ang Kawasaki International Association upang manguna sa pagkaroon ng kooperasyon at network ng mga lokasyon na nagbibigay suporta sa mga dayuhan ngayon.

* * * * *

II. Pagtataguyod ng pagbigay ng multi-lingual na impormasyon ukol sa panganganak at pagpapalaki ng bata, upang ang mga dayuhan ay makapagpalaki ng anak sa Japan nang may kumpiyansa.

1. Ipalawak ang kaalaman na ang Boshi-techo ay maaaring makuha sa ibang wika.
2. Gumawa ng bersyon ng iba't-ibang wika ng Guidebook para sa Pagpapalaki ng Bata. Magbigay suporta upang ito ay magamit ng mga dayuhan.

III. Pagpapatibay ng sistema ng entrance examination at pagsuporta pagkapasok sa paaralan, upang maiwasan ang pagsuko sa pag-aaral ng mga anak ng mga dayuhan dahil sa hirap ng pag-intindi sa wika.

1. Pagpapakilala ng espesyal na sistema ng entrance examination para sa mga anak ng dayuhan sa mga paaralan sa Kawasaki.
2. Makipag-ugnayan sa Kanagawa Prefecture ukol sa kasalukuyang isinasagawa na special recruitment frame para sa mga dayuhan sa prefecture, upang damihan ang paaralan, bilang ng kapasidad, at paluwagin ang 3 taon na kondisyon. Gumawa din nito para sa mga public high school sa Lungsod ng Kawasaki.
3. Pagpapatibay ng sistema ng pagtanggap sa bata, kagaya ng pagturo ng wikang Hapon, upang maging mas madali ang buhay sa paaralan.

* * * * *

IV. Pag-gawa ng aksyon upang malutasan ang diskriminasyon sa mga tenants.

1. Gumawa ng lugar para sa konsultasyon na magagamit para sa paglutas ng diskriminasyon ng tenants.
2. Ipaalam ang Ordenansa Ukol sa Pamamahay sa Lungsod ng Kawasaki hindi laman sa kompanya ng real estate o mga may-ari ng bahay, ngunit pati rin sa mga dayuhang residente.
3. Gumawa ng hakbang upang maipromota ang Suporta para sa Pagtira sa Kawasaki.

* * * * *

V. Ituloy at pagbutihin ang pagbibigay ng impormasyon sa "wikang hapon na madaling maintindihan".

1. Gumawa ng guideline ukol sa "wikang hapon na madaling maintindihan".
2. Dagdagan ang mga impormasyon sa homepage ng lungsod na nasa "wikang hapon na madaling maintindihan". Pagsama-samahin ang impormasyon na ito, at pagbutihin ang homepage upang maging mas madaling gamitin ng mga dayuhang residente.

* Para sa detalye ng mga panukala (background at dahilan), maaaring tingnan ang "Pang-taunang pag-ulat ng Kinatawan Kinatawan ng mga Dayuhang Naninirahan sa Lungsod ng Kawasaki para sa taong 2015". Ito ay maaaring mabasa sa lugar ng pagpulong, sa ward office, sa citizens hall, o kaya sa aklatan. Maaari rin itong idownload mula sa homepage ng lungsod. (<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>)



〈Pag-gunita sa Pagpupulong ng mga Kinatawan〉

Mula Marso ng taong 2016, natapos ang pamamahala ng ika-10 termino ng mga Kinatawan ng Dayuhan. Aming ipakikilala ang mga impresyon ng mga Kinatawan ng ika-10 termino.

2年間は社会生活部会の会長を担当しました。最初、自分の力が薄すぎで、心配もたくさんありましたが、12名優秀な仲間と共に戦ってくれたおかげで、今の成果があります。2年間という短い期間の中で、これだけ数のテーマを議論できて、最終的に提言をきれいにまとめることができたことから、支えてくれた仲間と事務局への感謝は言い切れません。我々の提言で、川崎市が外国人にとって、もっと暮らしやすい町になると信じて、市外市の活動を協力していきたいので、これからよろしくお願いします。

任 家林

Thank you fellow representatives and everyone we've worked with for sharing your ideas and experiences with us. It's been a great two years.
~~~~~ Ruzhina

2年間の大変な経験になりました。代表者会議を通じて、行政側と市民側との交流が深まり、互いの理解を深め、今後の活動の方向性を定めました。安心して事業を進めたいと思います。

リョウ ケンビン

Ich bin stolz & dankbar, daß ich Teil dieser Versammlung sein durfte. Es waren 2 interessante & ereignisreiche Jahre. Ich hoffe, daß wir einen guten Beitrag leisten konnten, um Kawasaki noch lebenswerter zu machen! \*

Daniela Dittmar

2年間を通じて、より川崎のことを知ることができました。周りの人に助けられて、ここまで来ることができました。本当に素晴らしい経験ができて、感謝です。

ヒラヤン

미래를 위해서 끝까지 도와주시기 바랍니다. All it takes is faith and trust.ありがとうございました!! 崔想

川崎 LOVE !!  
いつもありがとう!!  
~~~~~ 王心

会議が始まる前に不安なことがいっぱいありました。でも会議に参加して代表者の方たちの話聞いたり資料読んだり少しずつ会議の仕組み理解出来たととても貴重な体験でした。川崎市外国人市民代表者会議の皆さんこの二年間ありがとうございました。より住みやすい川崎を目指して多文化共生の街に。

河本フアビオ良則

第10期の代表者として、2年間の経験で自分の個人的には多くのことを学びました。最初は何も分らなかつたけれど、代表者会議を通じて、事務局の方々と協力して、川崎市の発展に貢献することができました。これからも川崎市の発展に協力していきたいです。

葉 禎志

われわれが住む川崎を、よりよくなるために、今後もしっかりと活動していきます。外国代表者会議が、川崎市の発展に貢献することを願っています。

HE JIAHUI

代表者として、2年間、各国の代表と一緒に様々な提言をして、勉強させていただきました。私にとっては、人生の貴重な良い思い出になりました。ありがとうございました。

謝 鳳 菊

あつという間の2年間でした！ ずばずばい出会いに感謝!! またお会いできることを楽しみにしています!!

Thank you very much!! 非常感謝!!

The 2-year term went by very fast, but by working closely with the other members, we were able to have constructive discussions and came up with some very good Proposals. Wishing All the best to the new assembly members!

Edward Kézengyia

この会議に参加して、いろんな話題や問題を話し合いました。川崎市に幾つかの提案ができて満足しています。

ミナケン・ブランドン

4년간 (9기, 10기) 많은 활동을 했습니다. 모든 대표자들과 항상 서로를 해 주는 마음으로 여러분들에게 깊은 감사를 드립니다. 살기 좋은 가와사키시 파이팅!

孫 敏 淑

中途から入ったんですが、とてもいい経験をさせてもらいました。川崎に住んでいる外国人の皆さまに少しでも生活の便利にそしてしやすいようになれたらいいなとおもっております。これから川崎市の外国人市民として応援し続けたいと思います。よろしくお願ひします。

童 瑋 恆

Bonjour!
Fort de mon expérience en tant que résident de la ville de Kawasaki, j'ai eu la chance de bénéficier de la gentillesse caractéristique de la population locale, qui vous accepto tout naturellement. C'est une ville qui fascine par la grandeur de l'âme, et le charme de sa population.
A cela s'ajoute la volonté des autorités locales, qui, dotées de l'Arrêté Municipal No.25, du 3 octobre 1996, encourage la participation active des étrangers à la prise de décision au niveau municipal, par l'organisation de propositions ou recommandations visant à l'épanouissement et au bien être de toute la population.
C'est un effort louable que nous tenons ici à saluer.
Joachim Senou, Président,
10eme Assemblée Représentative les Residents Etrangers de Kawasaki

2年間 大変な経験は活動に、代表者として参加できて、とても良かったです。今後もしっかりと外国代表者会議が行われますように。

2年間の貴重な経験でした。色々な意見も聞いたり、問題について改善点を考えたり大変勉強になりました。外国代表者会議が、川崎市の発展に貢献することを願っています。

Александр Сениу

2年間いろいろありがとうございました！ いろいろお友達と出逢い、代表者会議を通じて、とても良い勉強になりました。非常に良い経験になりました。

河 相 宇

Compreensão e Assimilação palavras básicas para um crescimento informo em várias fases da vida!
人生
Beatrice Sonoda

4年間、川崎市の発展に貢献することができました。外国代表者の方々と協力して、川崎市の発展に貢献することができました。ありがとうございました。

中田 洋子

三年時間内、各国代表者に対して各課題進行言討、受益非成、留下美好回忆。謝謝。

張 永 青

Здравствуйте. Эти два года пролетели очень быстро, и надеюсь с большими результатами для всех нас. У меня появилось больше возможностей от полученного опыта в работе. Надеюсь что мы не зря старались, и сможем помочь хоть немного упростить жизнь иностранцев в замечательной но незнакомой нам стране. Спасибо организаторам что направляли нас.

Viet nam 베트남
2年間一緒に活動させていただき、ありがとうございました。今後とも頑張ります。

NGUYEN NGOC BAO LINH (ベトナム)

I feel privileged to have worked with all the wonderful foreigners and Japanese who support the gaijin community in this fun city. これから友達として、宜しくお願ひします。

Chuck Olson

Pagbati mula sa tagapangulo Paggunita sa ika-10 Termino ng mga Kinatawan

Sa ika-10 termino ng Pagpupulong, kasama ang mga kinatawan, aming sinubukang palitan ang paraan ng pagpapatakbo ng pagpupulong. Sa ika-unang Open Forum, kami ay nagsagawa ng presentasyon, at sa ika-lawang open forum naman ay nagsagawa ng workshop. Dahil sa prosesong ito, kusang loob na namuno ang mga kinatawan, at nagkaroon ng matagumpay na ibento. Ako ay napakasaya dahil dito.

Ang panukala ng ika-10 termino, ay nagawa dahil sa lahat ng mga dumalo at nakisali sa amin sa open forum. Aking gagamitin ang oportunidad na ito, upang magpasalamat sa lahat ng dumalo, sa mga commentator, sa mga estudyante, at sa mga sumporta sa amin na kalihiman at mga opisyal ng lungsod.

Ako rin ay nagpapasalamat sa mga kinatawan na nagbigay ng suporta sa bise-pangulo, at mga tagapangulo ng seksyon. Isang karangalan na maglingkod bilang inyong tagapangulo.

Panghulo, sa mga matitira para sa ika-11 termino, sana ay inyong pagbutihin ang pagkilala sa mga bagong myembro, at magtulong na gumawa ng mas mabuting pagpupulong. Maraming salamat sa dalawa na taon.

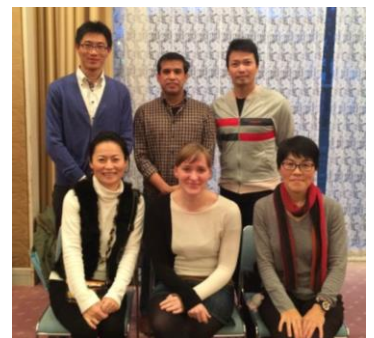
Senou Joachim
Tagapangulo ng ika-10 Termino ng Kinatawan



Tala ng Editor

Ang bilis ng panahon. Akala ko ay kakakumpleto lang isang newsletter, ngunit biglang lalapit na ang susunod na deadline at kailangan mag-isip ng mga artikulo. Sa pag-ulit-ulit nito, bigla na lang nagdaan ang dalawang taon. Ngayon, kasabay ng kasiyahan dahil nakumpleto ang pag-gawa ng panukala, mayroon ding kalungkutan dahil ito na ang huling newsletter sa terminong ito.

Ako ay magagalak kung ang impormasyon na aming ibinigay sa loob ng 2 taon, ay nakatulong sa inyo, kahit na kaunti man lang. Kami ay nagbibigay pasalamat sa mga tumulong sa pag-edit, at sa mga nagbabasa ng newsletter na ito. Sa susunod na termino, ang mga bagong kinatawan ay magpapadala muli ng iba't ibang mga impormasyon. Sana ay ipagpatuloy ninyo ang inyong pagsuporta. Maraming salamat.



(Dittmar Daniela)

<Para sa katanungan>

Tanggapan ng Mamamayan, Karapatan ng Kabataan at Pagkakapantay-pantay ng Kasarian sa Lungsod ng Kawasaki
9th floor Frontier Building Ekimae-Honcho 11-2, Kawasaki-ku Kawasaki City 210-0007

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Ikinalulugod naming tangapin ang inyong mga ideya at mungkahi hinggil sa Newsletter at Pulong ng mga Kinatawan